

٢٠١٣-٢٠٠٩



وحدة ضمان الجودة و الإعتاماد بكلية الآداب – جامعة القاهرة

إسم عضو هيئة التدريس .

د. هالة أحمد رءوف غنيم

القسم العلمي

اللغة الامانية و آدابها

## [بيانات مطلوبة من أعضاء هيئة التدريس]

للجنة معايير البحث العلمي، و الدراسات العليا، و أعضاء هيئة التدريس، و المصداقية والأخلاقيات



## بيانات مطلوبة من أعضاء هيئة التدريس بالأقسام العلمية بالكلية عن السنوات الدراسية

٢٠١٣/٢٠١٢ – ١٠١٢/٢٠١١ – ٢٠١١/٢٠١٠ – ٢٠١٠/٢٠٠٩

١. الجوائز العلمية محلية/ إقليمية/ دولية
٢. الأبحاث المنشورة في مجلات محلية أو دولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor)
٣. مكافآت مقابل النشر الأجنبي في المجلات العلمية الدولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor)
٤. أبحاث علمية في مؤتمرات دولية
٥. البحوث المنشورة من رسائل علمية
٦. الكتب المنشورة من رسائل علمية
٧. الإجراءات التحفيزية (معنوية و مادية) لدعم الباحثين بالقسم العلمي و الكلية
٨. مقررات يدخل في تصميمها و إعداد محتواها أبحاث علمية لعضو هيئة التدريس
٩. استيفاء تخصص عضو هيئة التدريس لمتطلبات الدراسات العليا



## ١. الجوائز العلمية: محلية/ إقليمية/ دولية

تاريخ تسلم الجائزة	جهة الترشيح	تاريخ الترشيح للجائزة	الجهة المانحة للجائزة	اسم الجائزة	السنوات	نوع الجائزة
					٢٠١٠-٢٠٠٩	محلية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	
					٢٠١٠-٢٠٠٩	إقليمية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	
مارس ٢٠١٠ تم التكريم في اطار فعاليات معرض لايبزغ للكتاب بالمانيا		اكتوبر ٢٠٠٩	معهد جوته الثقافي	الجائزة الاولى للمتترجمين من الالمانية الى العربية (ترجمة ادبية)	٢٠١٠-٢٠٠٩	دولية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	



## ٢. الأبحاث المنشورة في مجلات علمية محلية أو دولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor) إن وجد

معامل التأثير	عنوان بحث منشور في مجلة علمية دولية	معامل التأثير	عنوان بحث منشور في مجلة علمية محلية	الدرجة العلمية خلال فترة نشر البحث	السنوات
					٢٠١٠-٢٠٠٩
					٢٠١١-٢٠١٠
					٢٠١٢-٢٠١١
			ثنائية التحرير السياسي و التحرر الشخصي – دراسة مقارنة لروايتي "رابت او اختفاء وجهة" لمارتن ينكوفسكي و "٧ أيام في التحرير" لهشام الخشن Dualität von politischer Befreiung und	مدرس	٢٠١٣-٢٠١٢



			persönlicher Emanzipation. Eine vergleichende Studie der Romane „Rabet oder das Verschwinden einer Himmelsrichtung“ von Martin Jankowski und „7Tage am Tahrir“ von Hecham El-Khechen. In: Kairoer Germanistische Studien. Bd.20 (im Druck)		
--	--	--	---	--	--

### ٣. مكافآت مقابل النشر في المجلات العلمية الدولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor) إن وجد

السنوات	الدرجة العلمية لعضو هيئة التدريس	عنوان البحث	المجلة العلمية الدولية	تاريخ النشر/عدد المجلة	معامل التأثير	تاريخ الحصول على المكافأة
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						
٢٠١٢٠٢٠١٣						



#### ٤. أبحاث علمية في مؤتمرات دولية

السنوات	اسم المؤتمر	تاريخ/مدة المؤتمر	جهة/بلد المؤتمر	اسم البحث	تاريخ النشر
٢٠١٠-٢٠٠٩					
٢٠١١-٢٠١٠					
٢٠١٢-٢٠١١	المؤتمر الدولي الثالث للقسم التحول و الاستمرارية	27 – 29 مارس ٢٠١٢	جامعة القاهرة	ثنائية التحرير السياسي و التحرر الشخصي – دراسة مقارنة لروايتي "رابت او اختفاء وجهة" لمارتن ينكوفسكي و "٧ أيام في التحرير" لهشام	٢٠١٣



	الخشنة Dualität von politischer Befreiung und persönlicher Emanzipation. Eine vergleichende Studie der Romane „Rabet oder das Verschwinden einer Himmelsrichtung“ von Martin Jankowski und „7Tage am Tahrir“ von Hecham El-Khechen.				
					٢٠١٣-٢٠١٢



## ٥. البحوث المنشورة من رسائل علمية

السنوات	الدرجة العلمية	عنوان الرسالة العلمية	ماجستير/ دكتوراه	عنوان البحث المنشور	اسم المجلة	تاريخ النشر/ عدد المجلة
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						
٢٠١٣-٢٠١٢						

## ٦. الكتب المنشورة من رسائل علمية

السنوات	الدرجة العلمية	عنوان الرسالة العلمية	ماجستير/ دكتوراه	عنوان الكتاب	اسم الناشر	تاريخ النشر
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						



						٢٠١٣-٢٠١٢

## ٧. الإجراءات التحفيزية (معنويا و ماديا) لدعم الباحثين بالقسم

إعداد قاعدة بيانات متاحة بأهم المجلات العلمية في مجالات التخصص بالقسم	إقامة ندوات بحثية	إقامة مؤتمرات	برنامج تنمية مهارات موثق و معطن و مستمر عن الكتابة و النشر العلمي المحلي و الدولي	سيمينار نصف سنوي حول مساهمات أعضاء هيئة التدريس في النشر العلمي	سيمينار نصف سنوي حول مساهمات أعضاء هيئة التدريس في المؤتمرات و الندوات العلمية
مكتبة مجهزة بالقسم و متصلة بمكتبات الأقسام الأخرى من خلال قاعدة بيانات إلكترونية	شراكة بحثية مع جمعيات علمية في مجالات التخصص المختلفة	مؤتمرات بينية مع أقسام علمية أخرى	برنامج الأستاذ الزائر في مجالات التخصص المختلفة	نشر المعلومات عن كل المؤتمرات البحثية ذات الصلة بالقسم العلمي	جائزة أحسن بحث منشور في مجال التخصص



| إجراءات أخرى |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|              |              |              |              |              |              |

### ٨. مقررات يدخل في تصميمها و إعداد محتواها أبحاث علمية لعضو هيئة التدريس

السنوات	المقرر	البحث العلمي	تصميم	إعداد محتوى	تاريخ التصميم و الإعداد	تاريخ التطبيق
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						
٢٠١٣-٢٠١٤	الادب الالمانى و الاحداث التاريخية	Dualität von politischer Befreiung und persönlicher Emanzipation. Eine vergleichende Studie der Romane „Rabet oder das Verschwinden einer Himmelsrichtung“ von Martin Jankowski und „7Tage am Tahrir“		د. هالة غنيم	ديسمبر ٢٠١٣	الفصل الثاني من العام الدراسي /٢٠١٣ /٢٠١٤



				von Hecham El-Khechen.		
--	--	--	--	------------------------	--	--

## ٩. استيفاء تخصص عضو هيئة التدريس لمتطلبات الدراسات العليا

السنوات	عدد الطلاب المسجلين في مادة التخصص لعضو هيئة التدريس	المقرر الدراسي ببرنامج الدكتوراه/عدد الساعات	المقرر الدراسي ببرنامج الماجستير/عدد الساعات	مجالات الأبحاث العلمية المقدمة للترقية لدرجة أستاذ/ مساعد	عنوان الدكتوراه	عنوان الماجستير	التخصص الدقيق	التخصص
٢٠١٠-٢٠٠٩				دراسة تحليلية لعمل درامي	الرؤية و البديل – صورة العالم الثالث في اعمال هانز مجنوس انسنزبرجر النثرية	الشخصيات النسائية في الاعمال الدرامية لجيورج بوختر	الادب الالمانى الحديث	الادب الالمانى
٢٠١١-٢٠١٠				دراسة مقارنة لاعمال روائية				
٢٠١٢-٢٠١١								
٢٠١٣-٢٠١٢								
السنوات		الإشراف (عناوين الدكتوراه)			الإشراف (عناوين الماجستير)			



٢٠١٠-٢٠٠٩		
٢٠١١-٢٠١٠		
٢٠١٢-٢٠١١		
٢٠١٣-٢٠١٢		

**أنشطة (بحثية) أخرى لم تذكر بالنموذج:**

**ترجمات ادبية:**

هذه الزرقة البراقة اثناء النهار. شتفان مولدرفر. القاهرة ٢٠١٣ . دار صفصافة للنشر و التوزيع و الدراسات. (رواية)

Stefan Mühdorfer: Tagsüber dieses strahlende Blau.2009

ثلاثة عشر قصة على النهج القديم. اينجو شولتسه. ٢٠١٢ . دار مريت. (مجموعة قصصية ) (مشروع ترجمة جماعي)

Ingo Schulze: Handy. Dreizehn Geschichten in alter Manier.2007

مغامرات اميلي و برونو وصوفيا. زابينيا لودفيج. القاهرة ٢٠١١ . كلمات عربية (رواية)

Sabine Ludwig: Die schrecklichsten Mütter der Welt.2009



## مشاركة في ندوات دولية و ورش عمل:

اللقاء الدولي الثاني للمترجمين بالكولوكيوم الادبي في برلين ١٤-٢١ مارس ٢٠١٠

كولوكيوم الترجمة في اطار مهرجان الادب الدولي بلويكباد بسويسرا ٣٠ يونيو – ٤ يوليو ٢٠١٠

ورشة الترجمة الالمانية العربية بالكولوكيوم الادبي في برلين ٣-٩ ديسمبر ٢٠١٢